

## Critical Thinking Short Answer Test: Translation & Grammar

### 1. What did you learn from this subject?

Answer: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### 2. Literal vs. Meaning-Based Translation

*"She is reading a book under the tree." Translate in Thai and Explain which one is literal and which is meaning-based, and why.*

- Literal: \_\_\_\_\_
- Meaning-based: \_\_\_\_\_

Answer: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### 3. Transitive Verb Error

*Identify the error and correct it: "She made me to happy."*

Answer: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

#### 4. Cultural Connotation

*How might the connotative meaning of "chicken" (as cowardly) cause mistranslation in Thai? Provide an alternative.*

Answer: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

#### 5. Verb Tense Analysis

*Why is "He cuts his hair yesterday" incorrect? Correct it and explain the grammar rule.*

Answer: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Class: M.6/6 No. \_\_\_\_\_